

La Fondazione Giovanoli

# INVITA

alla presentazione del libro

## SCÜR E CLAIR FINSTERNIS UND LICHT

raccolta di poesie di **LUIGI GIACOMETTI**  
tradotte in tedesco da **KLAUS REINHARDT**

**DOMENICA 12 settembre 2021**

ore 16.00, presso la **PALESTRA DELLA SCUOLA DI STAMPA**

**Interverranno:**

**il traduttore e compilatore**  
**KLAUS REINHARDT**

**allievi della Scuola di Musica Bregaglia**

**Regula Bücheler, autrice della prefazione**  
**Lucrezia Gianotti-Bischoff**  
**Renata Giovanoli-Semadeni**

**Seguirà uno spuntino, misure anticovid permettendo!**

*Al Luigi Giacometti l'è scric poisian in bargaiot da Surporta ca l'è publicaa par la prüma volta ent al 2009. Ma l'en mia poisian patriotica. Lü al quinta sü dal ceil e dal mär, da gent impurtanta e da semplicit, da silenzi, suferenza e speranza.*

*I test i pläsgian par la si varietà; ognitant i en serius, ognitant umoristisch. Al Klaus Reinhardt an à scegliü üna quarantena e al l'an à tradota in bun tudeisch. La prefaziun al l'è scricia la Regula Bücheler. Süil CD l'en registräda tüta e l'en legiüda in bargaiot da l'autur.*

Luigi Giacometti hat Gedichte in seinem heimatlichen Bergeller Dialekt geschrieben und erstmals 2009 publiziert. Ein «Heimatt-dichter» ist er aber nicht: Die Texte handeln von Himmel und Meer, von grossen und kleinen Leuten, von Stille, Leid und Hoffnung. Und sie bestechen durch vielfältige Formen – zumeist in freien Versen – , durch Ernst und Schalk. Klaus Reinhardt hat eine Auswahl davon ins Deutsche übersetzt. Regula Bücheler schrieb ein Vorwort dazu. Auf der beiliegenden CD liest der Autor die Gedichte in der Originalsprache.

ISBN 978-3-033-08482-7